AVUSTRALYA'DA

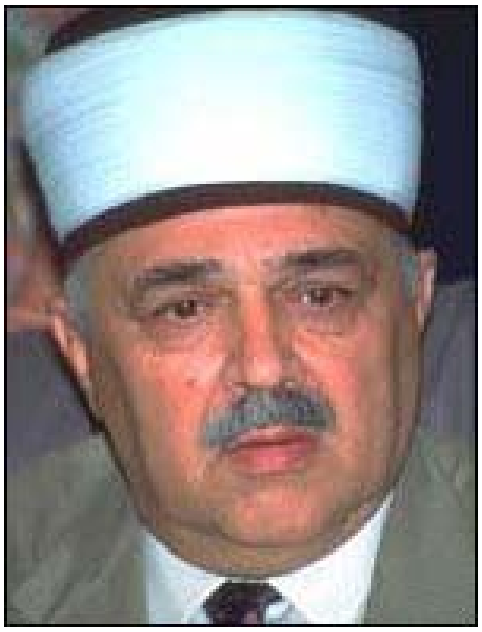
# ELELE

Yıl: 13
Sayı: 38

Haziran - Aralık 2006

HAYATTA EN HAKİKİ MÜRŞİT İLİMDİR
*M.K. Atatürk*

*AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ*



3 Eylül 1931 – 9 Eylül 2006

***Kurban Bayramı ve***
***Yeni Yılınız Kutlu Olsun***
***2007 yılının insanlığa barış ve mutluluk getirmesini dileriz***

Batı Trakya Türk azınlığı liderlerinden, seçilmiş İskeçe Müftüsü **Mehmet Emin Aga**, 9 Eylül 2006 Cumartesi günü sabah saat 6.00'da evinde hayatını kaybetti.
Merhuma Allah'tan rahmet, ailesine ve Batı Trakya Türkleri'ne sabırlar dileriz.
Avustralya Batı Trakya Türkleri de, Yunanistan'da Türk azınlığı için mücadele veren bu değerli lideri kaybetmenin üzüntüsünü yaşıyor.

## 5. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Kurultayı 15-17 Eylül 2006 tarihinde İstanbul'da yapıldı

Soldan: Avustralya BTT Dernek Baskanı Mustafa Mustafaoğlu, Avrupa BTT Federasyon Baskanı Halit Habipoğlu, Amerika BTT Dernek Baskanı Necati Aga

State Member for Prahran Tony Lupton MP visited our association to present a $16,000 cheque to our community centre.
Emrah Reşitoğlu Secretary - Acting President accepted the cheque and thanked Tony Lupton on behalf of the Australian Western Thrace Turkish Community. 26 October 2006

Dernek üyelerimizden Nadir Celil ve Hüseyin Meyzin bir yıldan beri dernek salonu projesini yürütüyor ve işi bitirmek için durmadan çalışıyorlar. 11/12/2006

Soldan: Başkan Mustafa M., Hüseyin M. ve Nadir C. 42.1 derece sıcaklıkta Avustralya Batı Trakya Türk toplumu için çalışmaktan zevk alıyorlar. 11/12/2006

Henüz bitmemiş salon sahnesi üzerindeki tavan ve ışıklandırma. 11/12/2006

VMC – Victorian Multicultural Commission tarafından Prahran'da yapılan "Grant Presentation" (Fon takdimi) gününde Bakan John Pandazopoulos ve Millet Vekili Tony Lapton Dernek başkanlarmız Feriha Reşitoğlu ve Mustafa Mustafoğlu ile bir arada.

17 Ağustos 2006

*Kuruluş Tarihi:* **Eylül 1993**

*Yazışma adresi:*

**Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği**
**Elele Dergisi**

**103-109 Union Street**
**Windsor VIC 3181**
**Melbourne, AUSTRALIA**

**Tel - Fax: +61 3 9510 4889**
Email: westernthrace@hotmail.com

*Editör:* Sihem İmam-Hüseyin
***Yazıların incelenmesi:***
Memet İmam-Hüseyin
***Baskıya hazırlayanlar:***
Sihem ve Memet İmam-Hüseyin
***Bilgisayar işleri:*** Sihem İmam-Hüseyin

*Baskı evi:* PRINT MODE - Melbourne

*Temsilciler:*
Türkiye: Feyyaz Sağlam (feyyazsaglam@hotmail.com)
Almanya: Özkan Hüseyin (saricali1947@hotmail.com)

**İÇİNDEKİLER/Contents**

Sayfa
Message from Mustafa Mustafaoğlu.....2
Dernek başkanı M Mustafaoğlundan mesaj.....2-3
Mehmet Emin Aga.....3-4
Amerika BTTD.başkanndan bir yazı..... 4
5. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Kurultayı.....5-6
II. Uluslararası BTT Araştırma Kongresi. .....6
Avustralya Batı Trakya Türk Okulu .....7
2006 Lale Festivali Türk Haftası..... 8-9
Viva Festivali ve Teşekkür.....9
Avustralya'da Turkay Ilıcak kitapları .....10
A.T.C.P. hakkında.....11
36 yıl sonra 12 Aralık günü .....12

"Avustralya'da Batı Trakya Türkleri" kitabımızın İngilizceye çevirisinin 2007 yılında gerçekleşebileceğini umarız.

**EDİTÖR'DEN:**

## Değerli Okuyucular,

Elele dergisi, Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği'nin 13 yıldan beri devam eden yayın organıdır.

Basın ve Yayın Kolu, Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin faaliyet ve yaşamlarını sizlere aktarmak için ELELE dergisini yayınlamaktan gurur duymaktadır.

Sizlerden gelecek olan değerli yazılar bu derginin devamını sağlamakla kalmayıp, fikirlerinizin okuyucularla paylaşılmasına ve gelecek nesillere aktarılmasına sebep olacaktır.

Sizlerden gelecek yazıların, eğitici ve öğretici olmasını dileriz. Yapıcı, eleştirici önerilerinize ve takdire her zaman açığız. Yazılan her yazının sorumluluğu, bu dergiye değil, yazı sahibine aittir.

**YAZILARINIZI BASIN VE YAYIN KOLUMUZA GÖNDEREBİLİRSİNİZ**

## *Batı Trakya Türkleri'nin Avustralya'daki Tarihi Günleri*

| | |
|---|---|
| *23 Eylül 1969* | *İlk aile Avustralya'ya geldi* |
| *1971 sonları* | *İlk ev satın alındı* |
| *25 Aralık 1971* | *İlk Dernek çalışmaları* |
| *1972* | *Türk İlkokulu açıldı* |
| *1972* | *Batı Trakya'ya ilk gidiş* |
| *29 Mart 1975* | *ABTT Derneği kuruldu* |
| *24 Temmuz 1978* | *İlk dernek binası alındı* |
| *1983* | *İlk üniversite mezunu* |
| *1986* | *İkinci üniversite mezunu* |
| *Mayıs 1992* | *Kadınlar Kolu kuruldu* |
| *Eylül 1993* | *Basın-Yayın Kolu ilk Elele Dergisini yayınladı* |
| *1998* | *Kadınlar Kolu ayrı bir dernege dönüştürüldü* |
| *9 Kasım 1999* | *Şimdiki dernek binamızı kullanma izni alındı* |
| *23 Nisan 2003* | *Derneği kullanma belgesi-Occupancy Permit alındı* |
| *Ocak 2006* | *Türk okulumuz dernek binamızda devam ediyor* |
| *Aralık 2006* | *Dernek binamızın salonu tamamlanmak üzeredir* |

# Message from Mustafa Mustafaoğlu - President of
# Australia Western Thrace Turkish Association of Victoria Inc.

Dear Readers,

The Australian Western Thrace Turkish Community has finally laid the foundation stone of its Association in Prahran/Windsor. The Association is here to stay to provide educational, social, cultural and recreational services to the Turkish community. Special gratitude goes to the founding members, past executive committees and the general financial members of the Association for establishing and continuing the Association's objectives. As community work is ongoing we need to do the following for the continuation of services and the viability of the Association.

First, the financial members are the most important people in any organization. We need to maintain a very strong membership base. We need to recruit our past financial members to rejoin and also attract the younger generation to become members. In short, we need every person of Western Thrace Turkish descent to become financial member of the Assoication.

Secondly, we need members to take responsibility in the administration of the Association. We need to involve the young, the old, the men and the women. I am sure that every person has something to offer the Association, from watering the plants, volunteering at festivals, helping in renovations to serving in the executive committee. We specially need the talents and skills of our younger members to join the committee of management. This will ensure new blood and fresh ideas for the Association.

This Association is our second home and we are its special guests. Let us all take pride and enjoy the fruits of our labour and re-unite to share, practice and pass on our customs and traditions to the future generations.

The Western Thrace Turkish Community is unique. We have a common background and all migrated from the same region. We are like an extended family. Now we are all proud Australian citizens and Australia is our home.

On behalf of the executive committee and myself, I wish you and your family good health, happiness and prosperity.

---

## Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği Başkanı Mustafa Mustafaoğlu'ndan mesaj

İngilizce'den Türkçe'ye çeviri: Memet İmam-Hüseyin

Değerli Okuyucular,

Avustralya Batı Trakya Türkleri, Prahran ve Windsor bölgelerine temellerini atmış durumdadırlar.
Kalıcı olacak olan derneğimiz eğitim, sosyal, kültürel, eğlence faaliyetleri ile toplumumuza hizmet vermekte ve de vermeye devam edecektir.

Derneğimizin kurulmasında emekleri geçenlere, yönetim kurullarında görev almış kişilere ve derneğimize maddi katkıda bulunmuş değerli üyelere minnettarız.

Herhangi bir kuruluşun yaşamasında en önemli unsurlardan biri maddi kaynaktır. Bu kaynağı yaratan da üyelerdir. Üye sayımızı artırmalı ve gençlerimizin derneğimize gelmelerini sağlamalıyız. Bunu yapabilmemiz için her Batı Trakya Türk'ünün derneğimize üye olmasını özendirmeliyiz.

Üyelerin derneğimizin çesitli kademelerinde görev almalarını bekleriz. Bu görevler çiçekleri sulamadan festivallerde görev alma, binamızın bakımı, yönetim kurulundaki görevler gibi. İsteğimiz, genç arkadaşların yönetimde görev almaları ve derneğimizin daha yüksek seviyelere çıkarılması için çalışmalarıdır.

Derneğimiz bizim ikinci evimizdir. Büyük emekler vererek meydana getirdiğimiz bu güzel evimizi hep birlikte gururla paylaşalım. Derneğimizde olacak olan beraberliğimiz, gelenek ve kültürümüzün gelecek nesillere aktarılmasını sağlayacaktır.

Batı Trakya Türk toplumu seçkin bir toplumdur. Bizim özelliğimiz aynı yerden gelmemiz, aynı geçmişi paylaşmamız ve uyum içinde yaşamamızdır. Şimdi yurdumuz Avustralya'dır ve Avustralya vatandaşı olmaktan gurur duyarız.

Dernek yönetim kurulu adına size ve ailenize sağlık, mutluluk ve başarılar dilerim.

---

## Batı Trakya Türk Azınlığı tarafından seçilmiş İskeçe Müftüsü Mehmet Emin Aga 9 Eylül 2006'da vefat etti

Eski İskeçe Müftüsü Mustafa Hilmi'nin oğlu olan Mehmet Emin Aga, 3 Eylül 1931'de İskeçe'ye bağlı Şahin köyünde doğdu.

Yunanistan'da başladığı ilk tahsiline, 2. Dünya Savaşı'nda Bulgar işgali sırasında bir Bulgar okulunda devam etti. Yunanistan'da iç savaş patlak verince eğitimi yarıda kaldı. İskeçe Müftüsü Sabri Efendi'den Arapça öğrendi. Sabri Efendi'nin vefatından sonra Şahin köyüne dönerek, bir hocadan ders aldı. Daha sonra Gümülcine'de medrese tahsilini tamamladı. Şahin Medresesi'nin açılmasına yardım etti ve 25 yıl burada hocalık yaptı.

Yardımcılığında bulunduğu İskeçe Müftüsü'nün vefat etmesinden sonra İskeçe Valisi tarafından vekaleten müftülüğe atandı. Bu görevi hak etmediğini söyleyen Aga, Batı Trakyalı Türkler'in içinde bulunduğu zor durum ve bölgedeki Türkler'in ısrarları üzerine en kısa zamanda - 1920 yılında kabul edilen 2145 sayılı müftülük kanununa göre seçimle müftünün tayin edilmesi şartıyla İskeçe Müftülüğü'ne vekalet etmeyi kabul etti. Yunan devleti tarafından Gümülcine Müftülüğü'ne kanunlara aykırı olarak asaleten müftü atanması sonucunda durumu protesto etmek için görevinden istifa etti. Evine çekilerek 3.5 ay evinde kaldı. 17 Ağustos 1990'da İskeçe Bölgesi'ndeki 120 camide cemaat tarafından yapılan oylamayla 4 kişi arasından İskeçe Müftüsü seçildi.

23 Ağustos sabahı valilik tarafından gönderilen bir yazıyla görevinden alındığı ve yerine valilik tarafından yeni birinin atandığı duyuruldu. Seçimle geldiğini ve yine gideceğini söylemesine rağmen 20 kadar Yunan polisi tarafından zor kullanarak müftülükten dışarı atıldı. Bu esnada ağır yaralanan Mehmet Emin Aga hastahaneye kaldırılarak tedavi altına alındı. Bunun üzerine Batı Trakya'daki Türkler çeşitli gösterilere ve protestolara başladılar. Bu olaylarda Yunan polisinin zor kullanması sonucunda 35 soydaşımız yaralandı.

Batı Trakya'lı Türkler 45 gün camileri kapatarak protestolarına devam ettiler. Berat Kandili'nin yaklaşması ve Mehmet Emin Aga'nın girişimleriyle camiler açıldı. Berat Kandili dolayısıyla yayınladığı mesajda İskeçe Müftüsü ünvanını kullanan Mehmet Emin Aga aleyhine kamu davası açıldı. Dava sonucunda Aga 10 aya mahkum edildi. 6.5 ay mahkum kaldıktan sonra mide kanaması geçiren Aga, sağlık durumunun elvermemesi sebebiyle geriye kalan 109 günlük hapis cezası paraya çevrilerek serbest bırakıldı.

Aga, ömrünün sonuna kadar müftülük konusunda mücadele verdi. Müftü Aga, ayrıca Batı Trakya Türk Azınlığı'nın 29 Ocak eylemi gibi, önemli hak arama mücadelelerinde etkin rol oynadı. Aga'nın, Mustafa ve İrfan adında iki oğlu ile Vildan ve Emine adında iki kızı var.

Mehmet Emin Aga bir süreden beri karaciğer yetmezliği nedeniyle tedavi görüyordu. Türkiye'de ve Yunanistan'da tedavi edilen Aga 09 Eylül 2006 günü sabah saat 06.00 da evinde hayatını kaybetti.

---


AMERICAN ASSOCIATION

FOR WESTERN THRACE TURKS IN GREECE INC.

AMERİKA BATI TRAKYA TÜRKLERİ DERNEĞİ.

**Tel: (631) 821-3370**
**Fax: (631) 8213370**

**25 Corona Road**
**Rocky Point, NY 11778**
**U.S.A**


Eylül ve Ekim ayları Batı Trakya Turkleri için oldukça hareketli ve önemli bir dönem oldu. İstanbul'da 15-17 Eylül 2006 tarihinde düzenlemiş olduğumuz 5. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Kurultayı, Türkiye Cumhuriyeti Başbakanı Sayın Recep Tayyip Erdoğan'ın da katılımıyla daha bir güç kazanmıştır. Ayrıca, Başbakanımız ve diğer sayın delegeler vermiş oldukları mesajlarla, Yunanistan, Avrupa Birliği ve Dünya kamuoyuna azınlığımızın uğradığı haksızlıkları Dünya gündemine taşımış oldular. Batı Trakya Türkleri'nin bir asra yakındır süregelen sorunları Lozan, Avrupa Birliği ve anavatanımız Türkiye perspektifi içerisinde bir an önce çözülmesi belirtilmiş olup ayrıca Yunanistan'ın azınlığımızın haklarını iade etmesi gerekliliği vurgulanmıştır. Avrupa Birliği de 20 yıldır devam ettirdiği bu çifte standarda ve haksızlığa kayıtsız kalmamalıdır. Başbakanımızın belirttiği gibi "Batı Trakya Türkleri'nin sorunları çözülmediği takdirde, tabii ki Türkiye'nin de mütekabiliyet anlayışından hareketle yapacakları vardır...".

Kurultayda alınmış olan kararların uygulanmasında öncelikle Batı Trakya Türk Halkımıza önemli görevler düşmektedir. Yunanistan devleti tarafından uğradıgımız haksızlıklar karşısında yapmamız gereken iki önemli görev vardır. Bunlar, haksızlığa "**Hayır**" demek ve 15 Ekim'de yapılacak olan yerel seçimlerde azınlığımızın en iyi şekilde temsil edilmesini sağlamaktir (**Türk oyları Türk adaylara**). Azınlığımızın 29 Ocak 1989'da ortaya koymuş olduğu özgüven ve milli cesaretini şimdi de göstereceğinden eminiz. Aksi takdirde, Yunanistan'ın bize uygulamiş olduğu eğitim alanındaki ve ekonomik baskılarla BatııTrakya Türkleri'ni büyük güçlüklerle karşı karşıya bırakacaktır. Onun için, Türk büyüklerinden Bilge Kağan'ın dediği gibi "**Ey Türk! Kendine dön!**". Bu önemli ve kritik dönemde **Mehmet Emin Aga**'nın yokluğunu derinden hissetmekteyiz. Mehmet Emin Aga, Türklük ve Müslümanlık için yaptığı mücadele ile gerek Batı Trakya Türkleri, gerekse diğer Türk boylar için bir simge haline gelmiş ve Batı Trakya Türklüğünde, Dr. Sadık Ahmet'le birlikte örnek bir sahsiyet olarak tarihte sonsuza kadar yerlerini almışlardır.

5. Uluslararası Kurultaya Amerika Batı Trakya Türkleri Derneği olarak katılmak bize büyük onur ve şeref vermiştir. 5. Uluslararası Kurultayı düzenleyen BTTDD ,İstanbul Dernek Başkanı Dr. Erol Kaşifoğlu'na, ayrıca paneli yöneten Taner Mustafaoğlu'na sonsuz teşekkürlerimizi sunarız.

Başkan, **Necati AGA**

# 5. ULUSLARARASI BATI TRAKYA TÜRKLERİ KURULTAYI
## 15-17 Eylül 2006, İstanbul

## KURULTAY SONUÇ BİLDİRİSİ

16-17 Eylül 2006 tarihleri arasında İstanbul'da toplanan 5. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Kurultayı çatısı altında bir araya gelen, Batı Trakya'da, Türkiye'de, Avrupa'da, Amerika'da ve Avustralya'da yaşayan Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığı mensupları, altı çalışma komisyonunda gerçekleştirmiş oldukları çalışmalarda, Avrupa Birliği çatısı altında yer alan Batı Trakya'daki Türk toplumunun mevcut durumu ile geleceğe yönelik yapılabilecek çalışmaları değerlendirerek, aşağıdaki hususları tespit etmişler ve kamuoyuna duyurulmasını kararlaştırmışlardır: Komisyonlar ayrıca, özellikle Türkiye'de ve Yunanistan'da yaşanan depremler neticesinde iki ülke arasındaki ilişkilerin gelişmesinin, Batı Trakya Türk Azınlığı sorunlarının Azınlık hakları ve Avrupa ailesi müktesebatı temelinde çözümü yönünde yapacağı olumlu etkilerinin temennisini ifade etmişlerdir.

**5. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Kurultayı'nın kararları aşağıdaki gibidir:**

**1**-Eğitimle ilgili olarak veli ve öğretmenlerin Türk kültürü ve değerler çerçevesinde eğitime tabi tutulmasını, toplumun kendilerine ait okullarına encümen kurulları vasıtası ile öğretmen atama hakkına sahip olmasını, özellikle balkan kolunda açılmış olan gimnasiumların kapatılmasını, eğitimcilerin Türkiye başta olmak üzere yurt dışında yüksek lisans ve doktora eğitimine tabi tutulmasını, başta İskeçe'de mimari yaşam ömrünü tamamlamış olan İskeçe Muzaffer Salihoğlu ortaokul ve lisesinin binasının bir an önce yenilenmesi için gerekli iznin derhal verilmesini ve öğrenci kapasitesinin arttırılacak şekilde büyütülmesine, düzenli olarak her yıl Türkiye'den eğitim araç ve gereçlerinin gönderilmesini,

**2**-Vakıflar ile ilgili olarak yürürlükteki Yunan yasalarının iptalini, Müslüman Türk Vakıflarının yöneticilerinin seçimlerinin doğrudan Batı Trakya Türkleri tarafından yapılmasını, vakıf mülkleri ve ibadethanelerimiz dikkate alınmadan yapılan şehir planlarının iptalini, toplumun kendi din görevlilerini yetiştirecek okulların açılmasını, diyanet işleri başkanlığında Balkanlarla ilgili çalışma yapacak bir birimin kurulmasını, ata yadigarı kayıt altına alınmasını, Müslüman Türk yöneticilerin vakıflara seçilme hakkı verilmediği takdirde, İstanbul başpiskoposluğunun seçilme statüsünün gözden geçirilmesini,

**3**-Batı Trakya Türk Azınlığının en önemli sorunlarından birisi olan Müftü seçimi ile ilgili olarak, gerek geçen hafta kaybetmiş olduğumuz İskeçe Müftüsü Mehmet Emin AGA yerine İskeçe'de ve yıllardan beri Müftülük makamı naiplik ile yürütülen Dedeağaç'ta Müftülük seçimlerinin camilerde yapılmasını, adaylık başvurularının Danışma Kurulu tarafından değerlendirilmesini, seçimin camilerde seçme hakkına sahip kadın ve erkeklerin bir gün seçim esnasında Türk, Yunan ve uluslararası basın mensuplarının, tarafsız gözlemcilerin, Türkiye'den, İslam Konferansı Örgütü, AGİT gibi uluslararası kurumlardan gözlemcilerin bulunmasını, başmüftü seçiminin yapılmasını, yürürlükteki müftü seçimi ile Yunan yasalarının iptalini, Yunan Hükümetine, Azınlığın serbestçe seçeceği müftüyü tanıma çağrısında bulunulmasına,

**4**-Avrupa Birliğinin en geri kalmış bölgesi olan Batı Trakya Türk Toplumunun büyük bir çoğunluğunun yaşam kaynağının tarım olduğu dikkate alındığında öncelikle geleneksel tarım üretim metodlarının devam ettirildiği Batı Trakya Türk halkına yönelik olarak çağdaş tarım tekniklerinin öğretilmesine, tütün üretiminin yerine alternatif tarım üretimlerinin geliştirilmesini, tarımla ilgili Avrupa Birliği Fonlarını ve programlarından yararlandırılmasını, tarım kooperatiflerinin yönetiminde söz sahibi olunmasını, Türk kadınlarının bölgenin ekonomik iş hayatının aktif olarak katılımlarının sağlanmasını, soydaş toplumun balkan Türkleri ile ticari faaliyetlerinin genişletilmesini, Avrupa ve Türkiye'de bulunan başta Batı Trakya kökenli Türk iş adamlarının bölgeye yatırıma teşvik edilmesini, bu çercevede yapılacak olan çalışmalara özel kredi ve finans desteği sağlayacak kurumların oluşturulmasını, tütüne alternatif olarak hayvancılığın entegre tesisler olarak organize edilmesini,

**5**-Batı Trakya'da isminde Türk sözcüğü bulunan derneklerimizin kurulmasına Yunan yargısı tarafından getirilen engellerin başta AİHM olmak üzere tüm uluslararası kurumların dikkatine getirilmesini, özellikle gençleri her türlü kötü alışkanlık ve bağımlılıktan korunmalarını sağlamak amacı ile kültürel ve sportif faaliyetlerin desteklenmesini bu çerçevede etkinlikler ve festivaller düzenlenmesini, Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği tarafından açılmış olan Eğitim Merkezleri ile çocuk kulüplerinin sayısının çoğaltılmasını Türk Kültür Merkezlerinin oluşturulmasını, Türk derneklerinin bölgesel ve uluslararası kurumlar nezdindeki üyeliklerinin teşvik edilmesini, balkanlardaki diğer Türk Sivil Toplum Örgütleri ile işbirliği yapılmasını, Türk belediye başkanlarını bulunduğu belediyeler ile balkanlar ve Türkiye'deki belediyeler arasında kardeş belediye ağlarının geliştirilmesini,

**6-**Türkiye'nin AB yönelimi çerçevesinde yapılan mevzuat değişikleri hazırlıklarında AB üyesi olan Yunanistan'ın Batı Trakya Türklerine yönelik yasal düzenlemelerinin dikkate alınmasını, Batı Trakya'daki insan ve azınlık hakları ihlallerinin sürekli olarak uluslararası kurumlar nezdinde dikkate alınmasını, özde bir etnik arındırma politikası oluşturan bu ihlallerin tespit edilmesini ve bütün dünya parlamentolarına duyurulmasını, Batı Trakya kurumları arasında işbirliğini geliştirecek daimi bir sekreteryanın güçlendirilmesini, insan hakları ihlalleri ile ilgili sürekli bir rapor ve bildiri sunabilecek lobi faaliyetinde bulunabilecek yabancı dil bilen geniş bir kadro ve hukukçular grubunun oluşturulmasını, uluslararası insan hakları kurumlarının bölgeye ilgisinin arttırılmasını, Yunan vatandaşlık yasası 19uncu Madde çerçevesinde vatandaşlığını kaybetmiş olanların temel insan hakları olan vatandaşlık hakkını tekrar geri kazanmaları için gerekli çalışmaların hızlandırılmasını bu konuda Almanya ve Türkiye'de bilgilendirme merkezlerinin oluşturulmasını, bu konuda ayrıca Yunanistan ve Yunanistan içindeki diğer siyasi partiler nezdinde baskı oluşturulmaya devam edilmesini,

**7-**Bundan sonra düzenlenecek olan ilk kurultayın Gümülcine'de düzenlenmesi, Oybirliği ile karar altına alınmıştır. Türk, Yunan ve dünya kamuoyuna saygıyla duyurulur.

---


**Bavyera Eyaleti Batı Trakya Türkleri Aile Birliği / Münih**

Familienverein der West - Thrakischen Türken in Bayern e. V. - 10157 Gründung: 22.03.1981

**Ligsalzstr. 2**
**80339 München**
Tel: 0049 89-510 99 502
Tel/Faks: 0049 89-141 87 60
saricali1947@hotmail.com
www.battam.com


**BEBTTAB**
(Bavyera Eyaleti Batı Trakya Türkleri Aile Birliği)

Münih 15.08. 2006

**Konu: II. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Araştırma Kongresi**

**I. DUYURU**

İlgili Makama,

Sayın İlgili,

I.Uluslararası Batı Trakya Türkleri Araştırma Kongresi 7 ülkeden bilim adamı ve araştırmacıların katılımıyla 28-30 Ocak 2005 tarihlerinde Almanya'nın Münih şehrinde toplanmıştı. Bu bimsel kongre ile ilgili meteryâller de merkemimizce aynı yıl kitaplaştırılarak bilim dünyasının istifadesine sunulmuştu.

Alanında ilk olarak gerçekleştirilen ve konuyla ilgili kesimlerce büyük ilgi gören kongrenin sonuç bildirgesinde, bu bilimsel toplantının kurumlaşması gerektiği dile getirilmiş ve bu doğrultuda ikinci kongrenin 2007 yılında yapılması kararlaştırılmıştı.

Bu çerçevede II. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Araştırma Kongresi 27-29 Ocak 2007 tarihlerinde Münih'te gerçekleştirilecektir. Kongrede temel konu Batı Trakya Türkleri olup, bu Türk toplumunu değişik açılardan bilimsel bir yaklaşımla ele alan bildiriler programa alınacaktır.

Kongremiz hakkında daha geniş bilgi edinmek isteyen; gerek bildiri sunarak gerekse kongre çerçevesinde gerçekleştirebileceğimiz diğer yan etkinliklere katılmayı arzulayan, maddî-manevî açılardan destek olmak isteyen bütün Batı Trakyalı hemşerilerimizin en geç 15 Kasım 2006 tarihine kadar merkezimizle irtibata geçmelerini bekliyoruz.

Batı Trakya Türkleri açısından önemli açılımlar ve gelişmeler sağlayacağına inandığımız bu uluslararası ve bilimsel kongreye sunacağınız katkılar için şimdiden teşekkür eder saygılarımızı sunarız.


İrtibat: feyyazsaglam@hotmail.com
saricali1947@hotmail.com

**Özkan HÜSEYİN**
BATTAM/BEBTTAB
Başkanı

## AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRK OKULU
## 2006 DERS YILINA DEVAM EDEN ÖGRENCİ VE ÖGRETMENLER

(Eğitim dernek binamızda devam ediyor)

**Öğretmenler**

1. AYSE ADAY ( 7– 10. sınıfların öğretmeni)
2. MUSTAFA CAVDAR (1, 2, ve 3. sınıfların öğretmeni)
3. YUSUF VANLIOGLU (Dinbilgisi, 4. ve 5. sınıfların öğretmeni)

### Öğrenci isimleri ve devam ettikleri sınıf

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. SINIF | Yalcın Alioğlu | 5. SINIF | Adem Ölmez<br>Cem Turyan<br>Ramadan Sali | 9. SINIF | Şenel Tansel |
| 2. SINIF | Koray Hasanoğlu<br>Meric Kaan Oz | 6. SINIF | Öğrenci yok | 10. SINIF | Benan Turyan<br>Selma Güreşci |
| 3. SINIF | Sebile Alioglu<br>Senay Ozsoy<br>Sara Koparan<br>Melisa Hasan<br>Kerime Gureşci<br>Rabiye Yukselen<br>Serkan Mustafa | 7. SINIF | Ali Mustafa<br>Mehmet Hasan<br>Erden Hasanoğlu<br>Aralya Sali<br>Ayşegül Koparan<br>Selin Hüsemoğlu | | |
| 4. SINIF | Ayşin Öngören<br>Renay Hasanoğlu<br>Enes Gürdağ<br>Onur Eren | 8. SINIF | Alper Kantarcıoğlu<br>Kerim Tansel | | |

# Avustralya Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği
# Yeni Yönetim Kurulu Seçimi

19 Ağustos 2006 tarihinde yapılan genel kurul toplantısında aşağıdaki üyeler Avustralya Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği yönetim kuruluna seçildi.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Başkan: | Fatma Hüseyin | Başkan yardımcısı: | Azize Celil |
| Sekreter: | Handan Hasanoğlu | Vesnedar: | Perihan Hafız-Hüseyin |
| Yar. Üye: | Caide Haliloğlu | Yar. Üye: | Fatma Hasanoğlu |

Denetleme kuruluna Nurten Özsoy ve Nurcan Özdemir seçildi.

Kadınlar derneğine ait eşya ve evraklar yeni yönetim kuruluna teslim edildi. Başlatılan çok önemli "Atasözleri" ve "İğne Oyası" kitap projelerinin devamı için bilgi verildi.

Yeni yönetim kurulu, ABTT Kadınlar Derneğinin Kola çevrilmesini uygun görüp 26 Ağustos 2006 tarihli mektupta üyelere bildirildi. Dernekten kola çevirme işlemleri devam ediyor.
Görev alan arkadaşlara yapacakları etkinlik ve projelerde başarılar dileriz.

**Sihem İmam-Hüseyin**
Eski yönetim kurulu üyesi

# 2006 LALE FESTİVALİ TÜRK HAFTASI

Melburn'da 52 yıldır yapılmakta olan Lale Festivaline ikinci kez Türk katılımı 16-17 Eylül 2006 tarihlerinde Avustralya Türk Kültür Platformu tarafından organize edilen Türk Lale Haftası ile gerçekleşti. Avustralya Türk Kültür Platformu tarafından hazırlanan festival alanının dört bir yanı Türk bayrakları ile donatıltı.

Festivale hafta sonu ve aynı zamanda havaların da sıcak olması nedeniyle onbinlerce insan akın etti. Türkler'in yanı sıra neredeyse her milletten ziyaretçiye sahip olan festival, Silvan Lale bahçelerine şenlik kattı.

Festival alanına kurulan 2 ayrı platformda müzik ve halkoyunları sunuşları yapıldı ve yaklaşık 300 gönüllü müzisyen/halk oyunları dansçısı sahne aldı. Türk el sanatları, Türk turizm standı, Osmanlı takıları, Lale motifli Hat ve Ebru sanatı uygulamalı/ sürekli sergilerinin de yer aldığı festivalde ayrıca Türk kahvesi, döner, gözleme ve mantı, içli köfte, Adana kebap, pişmaniye ve lokum standları kuruldu.

Lale Festivali Türk Haftası etkinliklerinde aşağıdaki sahne gösterileri gerçekleşti.

6HR Sundae – Türk Pop/Rock Müzik Orkestrası
Ali Çoban ve Serhat Özeral – Davul-Zurna
ATUSA Türk Halk Dansları Topluluğu
Austürk Folklor Ekibi
Karadeniz Folklor Ekibi
Kültürel Yapılanma Grubu – Türk Halk Müziği Korosu
DJ Serhan
Ezgi Türk Halk Dansları Topluluğu
Funk the Distance – Aysu Çöğür - Funk, Rock, Caz
Grup Hattoosash
Grup Leziz – Modern Türk Müziği
Fahri, Şevket, Turhan Orkestrası
Tanleea – Oryantal Dansçı
(Not: Gruplar alfabetik sıraya göre sıralanmıştır.)

Sahnedeki performansları ile izleyenler tarafından dikkat çeken Fahri, Turhan ve Şevket Üçlüsü seslendirdikleri 70li yılların birbirinden güzel Cem Karaca şarkıları ile izleyenlerin kalbinde taht kurdular. Anadolunun değişik yörelerinden örnekler sunan folklor ekiplerinin birbirinden güzel oyunları izleyicileri büyüledi. Festival alanında dolaşan davul-zurna ekibinin ritimlerine Japon ziyaretçiler yoğun ilgi gösterdiler ve Türklerle el ele halay çektiler. Grup Hattuşaş'ın büyüleyici müziğiyle dansöz Tanleea en çok ilgi toplayanlar arasındaydı. Kültürel Yapılanma Grubu Müzik Grubu hocaları Tuncay Kılıç'ın başarılı eğitimini sahneye taşırken Aysu Çöğür bir süre önce kaybettiği babası için yazdığı ve bestelediği güzel şarkıyla izleyicileri hüzünlendirdi. "Rock the Tulip" teması altında kapanışı yapan 6hr Sundae grubu renk renk açmış, birbirinden güzel laleleri ve izleyicileri coşturdu.

Festivali uluslararası Tur operatörleri tarafından otobüslerle Melburn'u ziyaret etmekte bir çok uzakdoğulu ziyaret etti. Türk toplumunun yanısıra binlerce Avustralyalının katılımı gerçekleşti. Festival yerel Türk radyoları ve Melburn'un popüler radyosu 3AW tarafından yarışma ve haber proğramları ile duyuruldu ve çekilişlerle giriş bileti dağıtıldı.

Avustralya Televizyonlarından Kanal 9 "Postcard" programı, Avustralya Türkçe basını, TRT , Anadolu Ajansı, UBI Türkçe, Vizyon TV, SES TV ve genel medya festivale yoğun ilgi gösterdi.

Lale Festivalinde Ebru ve Hat (Calligraphy) sanatları uygulamalı gösterileri Osman Şahin ve eşi Ayfer Gülten Şahin tarafından gerçekleşti. İzleyicilerin yoğun ilğisini çeken bu iki sanat dalında bilgi verilip sorular cevaplandırıldı. Anzak ve Atatürk sergileri ve VizyonArt fotoğraf grubunun "Doğa ve Çiçek" temalı sergisi büyük ilgi topladı. Türkiye tanıtım standı ise Fairy Chimneys tarafından gerçekleştirildi.

Avustralya'daki Türk ve Hollanda toplumlarının ikinci ortak etkinliğini de oluşturan haftasonu açık hava kültür şenlikleri şeklinde düzenlenen Festival iki günde 15 binden fazla biletli ziyaretçi tarafından izlendi. Festival ilgi ve içerik bakımından son yıllarda Avustralya'da düzenlenen en büyük Türk Kültür Tanıtım etkinliğini olarak değerlendirildi.

Festivalin ikinci gününde yapılan özel lale kutlamasına da yoğun bir katılım gerçekleşti. Güneşli bir havada gerçekleştirilen törene Türkiye Cumhuriyeti Melburn Başkonsolosu İhsan Sakarya, John Pandazopoulosıu temsilen ALP Monbulk milletvekili James Merlino, Liberal Parti Bulleen milletvekili Nicholas KOTSIRAS, Alp Keilor milletvekili George SEITZ, Moreland Belediye Başkanı Anthony HELOU JP, Hume Belediye Başkanı Adem Yetiş ATMACA, Portekiz, Polonya Başkonsolosları, belediye ve eyalet yönetiminden diğer yetkililer, yerel basın ve çok sayıda Türk ve diğer toplum üyelerinin önde gelen temsilcileri katıldı ve birer konuşma yaptılar. Türkiye Cumhuriyeti Melburn Başkonsolosu İhsan Sakarya, törende yaptığı konuşmada, Türk ve Avustralya'da yaşayan diğer toplumları bir araya getiren bu kültürel etkinlikten duyduğu memnuniyeti ifade etti ve Melburn'dan ayrılmadan önce Türk toplumuna "Çagdaş Toplum Örğütlenmiş Toplumdur. Örgütlenin ve Türkiye'yi tanıtım adına güzel işler yapın" mesajını verdi. Melburn Başkonsolosu İhsan Sakarya başarılı bir festivale imza atan Türk Kültür Platformunu kutladı. Tören öncesinde ATUSA'nın sergilediği Zeybek ve Erdoğan Akbulut'un hazırladığı Türk bayrağı, Dünya barışı ve Avustralya bayraklı saçlarla Türk mankenlerimiz Türkiye'nin modern yüzünü gösterdi. Festivali ziyaret eden Çokkültürlülük Komisyonu Başkan Yardımcısı Hakan Akyol, platform başkanını festival başarısı nedeniyle kutladı.

Modacı Meryem Arpacı'nın festivale katkıda bulunmak amacıyla kendi tasarladığı ve hazırladığı kıyafetleri, festivale gelenlerin beğenisini kazandı.

Törende, Viktorya Çokkültürlülük Komisyonu, Commonwealth Bankası, Viktorya Çokkültürlülük Vakfı, Fahri Kamil, Vision Tours, E-Home ve Printmode'a sponsorlukları için teşekkür eden Türk Kültür Platformu Başkanı Hilkat Özgün, gerek kültür gerek yiyecek standları olarak katılımda bulunanlara ve ziyaretçilere de şükranlarını sunduğunu, bir takım çalışması içinde organizasyonun gerçekleşmesinde büyük özveri ile katkıda bulunan tüm çalışanları da kutladığını söyledi.

Bu arada, festivalin yoğun bir hazırlık çalışması sonucunda gerçekleştirildiğini ifade eden Özgün, Avustralya Türk Toplumu olarak Türkiye'yi Avustralya'da böyle güzel bir etkinlikle temsil etmekten dolayı büyük bir mutluluk duyduklarını ifade etti. Genç bir kurum olmasına rağmen ATCP'nin, gerek Türk gerekse Avustralya toplumunda ve uluslararası arenada kaydadeğer bir saygınlık ve boyut kazandığını belirten Özgün gelecek çalışmalarında güncel konularına eğilerek sosyal, kültürel, eğitim, sağlık ve gençliğe yönelik alanlarında çalışmalar yapmak istediklerini belirtti.

| | |
|---|---|
| **VIVA FESTIVAL 2006**<br><br>18 Kasım 2006 Cumartesi günü<br>saat 13:00 ile 20:00 arası<br>Princes Gardens, Malvern Road, Prahran'de<br>2006 VIVA FESTIVAL şenliği yapıldı.<br><br>Her yıl olduğu gibi Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği kebab ve gözleme satışları, Türk kahvesi ve Türk Sanat Müzik performansı ile Viva Festivaline katıldılar.<br><br>Dernek başkanı Mustafa Mustafaoğlu, güzel çalışmalarından dolayı katılanlara yandaki kutlama ve teşekkür mesajını gönderdi. | **Dear members**<br><br>**Congratulations to everyone who took part in the viva festival.**<br>**I was very pleased with everyones performance who contributed to the success of the festival.**<br>**We have made a record sale.**<br><br>**FANTASTIC EFFORT.**<br><br>**Regards**<br>**Mustafa Mustafaoğlu**<br>**President - AWTTA** |

## Amerika Batı Trakya Türkleri Derneği'nden TEŞEKKÜR

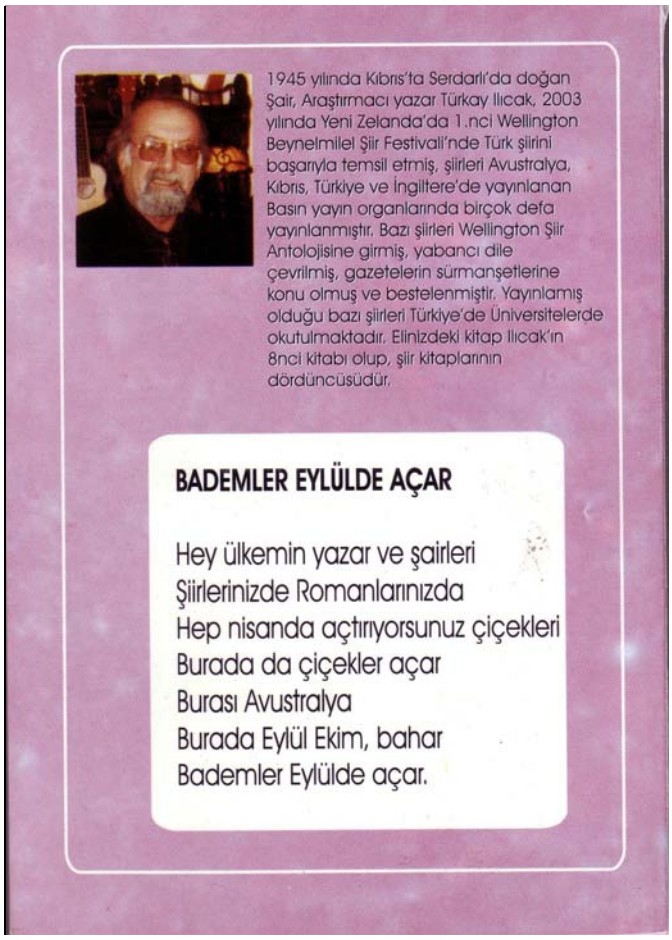
From: *"Necati Aga" <necatiaga@hotmail.com>*
To: *westernthrace@hotmail.com*
Date: *Mon, 12 Jun 2006 21:49:01 -0400*

Sayın Sihem İmam-Hüseyin,

"Avustralya'da Batı Trakya Türkleri" kitabınızı aldım ve okumaktan zevk duydum. Ayrıca, ELELE derginizde Amerikadaki Batı Trakya Türkleri Derneğine de yer verdiginiz için size dernek adına teşekkürlerimizi sunarız. Başarılarınızın devamını dileriz.
New York'tan Batı Trakya Türklerine selamlar.

**Necati Aga -** Başkan

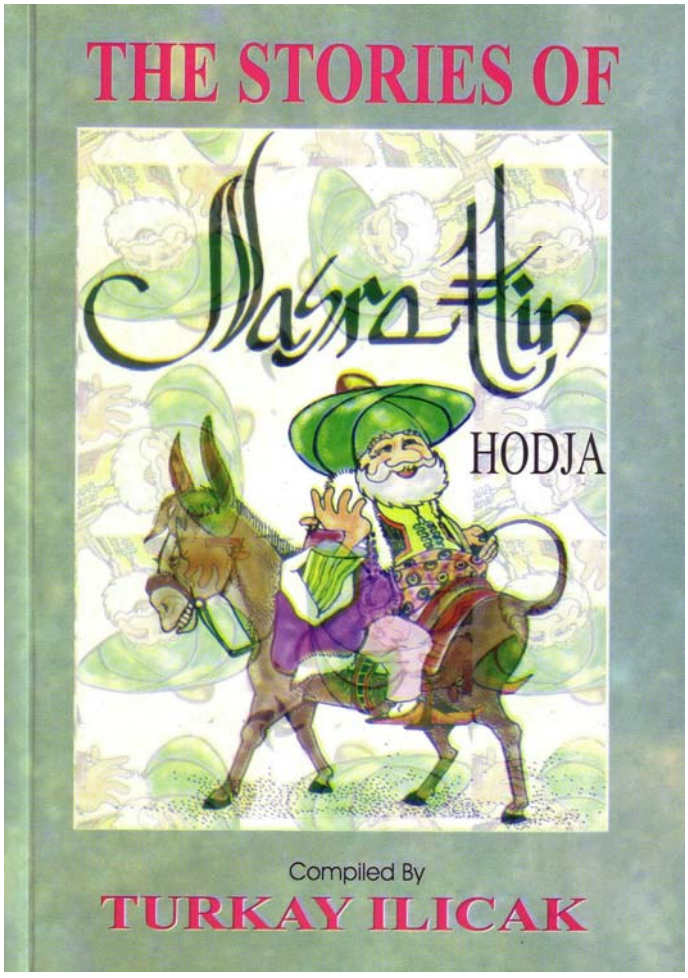
# Avustralya'da Turkay Ilıcak tarafından yayınlanan iki kitap

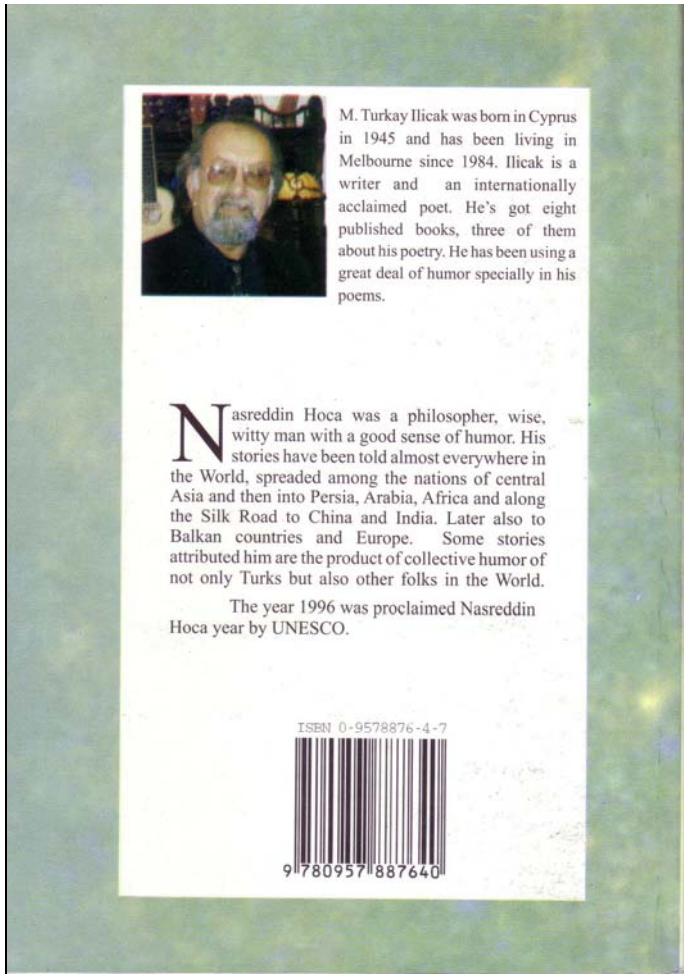


1945 yılında Kıbrıs'ta Serdarlı'da doğan Şair, Araştırmacı yazar Türkay Ilıcak, 2003 yılında Yeni Zelanda'da 1.nci Wellington Beynelmilel Şiir Festivali'nde Türk şiirini başarıyla temsil etmiş, şiirleri Avustralya, Kıbrıs, Türkiye ve İngiltere'de yayınlanan Basın yayın organlarında birçok defa yayınlanmıştır. Bazı şiirleri Wellington Şiir Antolojisine girmiş, yabancı dile çevrilmiş, gazetelerin sürmanşetlerine konu olmuş ve bestelenmiştir. Yayınlamış olduğu bazı şiirleri Türkiye'de Üniversitelerde okutulmaktadır. Elinizdeki kitap Ilıcak'ın 8nci kitabı olup, şiir kitaplarının dördüncüsüdür.

**BADEMLER EYLÜLDE AÇAR**

Hey ülkemin yazar ve şairleri
Şiirlerinizde Romanlarınızda
Hep nisanda açtırıyorsunuz çiçekleri
Burada da çiçekler açar
Burası Avustralya
Burada Eylül Ekim, bahar
Bademler Eylülde açar.



M. Turkay Ilicak was born in Cyprus in 1945 and has been living in Melbourne since 1984. Ilicak is a writer and an internationally acclaimed poet. He's got eight published books, three of them about his poetry. He has been using a great deal of humor specially in his poems.

Nasreddin Hoca was a philosopher, wise, witty man with a good sense of humor. His stories have been told almost everywhere in the World, spreaded among the nations of central Asia and then into Persia, Arabia, Africa and along the Silk Road to China and India. Later also to Balkan countries and Europe. Some stories attributed him are the product of collective humor of not only Turks but also other folks in the World.

The year 1996 was proclaimed Nasreddin Hoca year by UNESCO.

ISBN 0-9578876-4-7

9 780957 887640

## A.T.C.P.
## Avustralian Turkish Cultural Platform
## Avustralya Türk Kültür Platformu

Yukarıda kısaltılmış, İngilizce ve Türkçesini görüp okuduğunuz dernek veya kuruluş, ne derseniz deyin; çalışmalarını ve yaptıklarını gördükten sonra imrenmemek elde değil. Sınırlı kadrosuyla yaptıkları çalışmalarla Türk kültürü'nün Avustralya ufuklarında doğması için çalışıyorlar ve de bunu başarıyorlar.

En son yaptıkları güzel etkinlik ATATÜRK'ün doğumunun 125. yıldönümü nedeni ile Melburn Üniversitesi'ndeki konferanstı. Konferans için Türkiye'den gelen değerli konuşmacı Tarih Profösörü Sayın Seçil Karal Akgün'dü.

Sayın Seçil Karal Akgün, konferansında Osmanlı İmparatorluğu'nun son anlarıyla, bu sonlara ve çöküşe giden bir zamanda, Mustafa Kemal Atatürk'ün "Bu millet bunlara layık değil" deyip Anadolu insanı ile nasıl ayaklandığını ve bugünkü özgür Türkiye Cumhuriyeti'nin başı dik olarak yaşamasının, cesaretli ve azimli çalışmaların ürünü olduğunu anlattı.

Avustralya Batı Trakya Türkleri olarak güzel şeyler yaptık ve de yapmaktayız. A.T.C.P. objektifleri doğrultusunda çalışmalar yaparak, A.T.C.P. etkinliklerini destekleyerek, hem Batı Trkaya Türk kimliğimizin hem de Türk kültürünün daha geniş olarak tanıtılmasına katkıda bulunmalıyız.

**Memet İmam-Hüseyin**

**A.T.C.P. Objektifleri**

**The Objectives of A.T.C.P.**

The objectives of ATCP are to promote and to provide a wider perspective to Turkish History, Culture, Art, Fashion, Education, Music and related issues for the benefit of the young to elderly citizens and to further ensure that the Australian Turkish Community voices itself and plays a significant and harmonious role within the Australian community. ATCP's leading role is the development and strengthening of the existing cultural, social and educational relationships between Australia and Turkey and to ensure that the Australian Turkish community plays an active role in building a better Australia. ATCP further aims to give confidence to the Australian Turkish youths in becoming successful and respectable members of the Australian community. This is done through organization of conferences, seminars, concerts, exhibitions, festivals, as well as educational programs about the Turkish culture. ATCP aims to inspire the youth with Australian Turkish role models who are respectable and successful members of our community. ATCP also aims to provide a sense of belonging to the Elderly citizens of the Australian Turkish community.

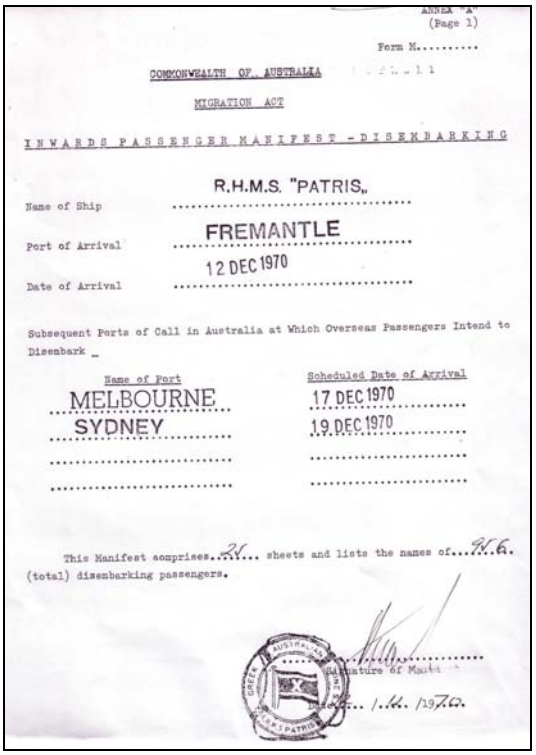
## Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin yaptığı etkinlikler
## Haziran – Aralık 2006

| | |
|---|---|
| 8 Temmuz | Will Sampson Hall'da canlı müzikle eğlence günu |
| 19 Ağustos | ABTT Kadınlar Derneği genel kurul toplantısında yeni yönetim kurulu seçildi |
| 3 Eylül | Babalar günü derneğimiz salonunda kutlandı |
| 10 Eylül | Dernek binasında BBQ/gözleme günü yapıldı |
| 26 Ekim | Eyalet millet vekili Tony Lupton derneğimizi ziyaret edip bina inşaatımız için 16 bin dolarlık fonu getirdi |
| 29 Ekim | Will Sampson Hall'da Ramazan Bayramı eğlence gecesi oldu |
| 10 Aralık | Kiraz ve Piknik BBQ günü düzenlendi |

# 36 yıl sonra 12 Aralık günü

12 Aralık günü Batı Trakya'dan Avustralya'ya göç eden 5. kafile Türkleri için önemli bir gündür.
12 Aralık 1970 tarihi, Batı Trakya'dan Avustralya'ya göç eden 5. ve en büyük kafilenin (15 aile ve 2 bekâr) seyahat ettiği Patris gemisinin Batı Avustralya'nın Fremantle limanına girişidir. Bu kafile saat 13.00'te Avustralya topraklarına ayak bastı. Gördüğünüz üç evrak bunun ıspatıdır. Bu evrakları Fremantle gümrüğünden bulup bize ulaştıran Sinan Ahmet Osman'a teşekkür ederiz.

36 yıllık Avustralya hayatımıza bir film şeridi gibi baştan sona baksak, başımızdan geçenleri, düşüncelerimizi, tecrübelerimizi ve acı tatlı hatıralarımızı değerlendirip gelecek nesillere aktarmak yararlı olacaktır. **Sihem İ-H**



ANNEX "A"
(Page 1)

Form M.....

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

MIGRATION ACT

INWARDS PASSENGER MANIFEST - DISEMBARKING

Name of Ship: R.H.M.S. "PATRIS"

Port of Arrival: FREMANTLE

Date of Arrival: 12 DEC 1970

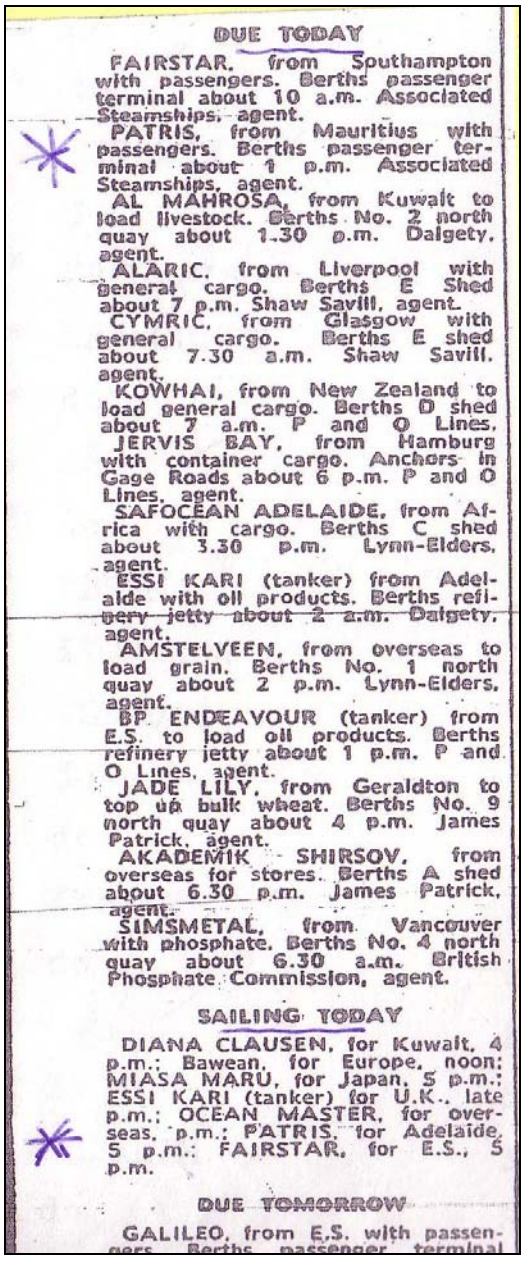
Subsequent Ports of Call in Australia at Which Overseas Passengers Intend to Disembark _

| Name of Port | Scheduled Date of Arrival |
|---|---|
| MELBOURNE | 17 DEC 1970 |
| SYDNEY | 19 DEC 1970 |
| | |
| | |

This Manifest comprises 26 sheets and lists the names of 96 (total) disembarking passengers.

Signature of Master

1.12.1970



DUE TODAY

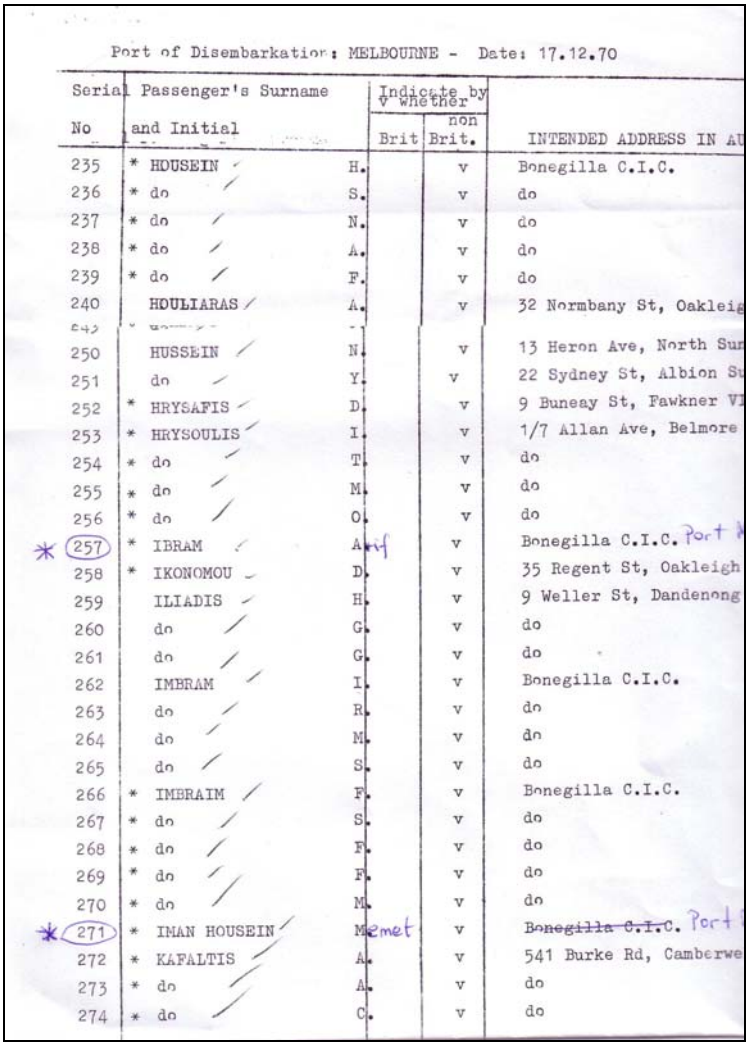
FAIRSTAR, from Southampton with passengers. Berths passenger terminal about 10 a.m. Associated Steamships, agent.
PATRIS, from Mauritius with passengers. Berths passenger terminal about 1 p.m. Associated Steamships, agent.
AL MAHROSA, from Kuwait to load livestock. Berths No. 2 north quay about 1.30 p.m. Dalgety, agent.
ALARIC, from Liverpool with general cargo. Berths E Shed about 7 p.m. Shaw Savill, agent.
CYMRIC, from Glasgow with general cargo. Berths E shed about 7.30 a.m. Shaw Savill, agent.
KOWHAI, from New Zealand to load general cargo. Berths D shed about 7 a.m. P and O Lines.
JERVIS BAY, from Hamburg with container cargo. Anchors in Gage Roads about 6 p.m. P and O Lines, agent.
SAFOCEAN ADELAIDE, from Africa with cargo. Berths C shed about 3.30 p.m. Lynn-Elders, agent.
ESSI KARI (tanker) from Adelaide with oil products. Berths refinery jetty about 2 a.m. Dalgety, agent.
AMSTELVEEN, from overseas to load grain. Berths No. 1 north quay about 2 p.m. Lynn-Elders, agent.
BP ENDEAVOUR (tanker) from E.S. to load oil products. Berths refinery jetty about 1 p.m. P and O Lines, agent.
JADE LILY, from Geraldton to top up bulk wheat. Berths No. 9 north quay about 4 p.m. James Patrick, agent.
AKADEMIK SHIRSOV, from overseas for stores. Berths A shed about 6.30 p.m. James Patrick, agent.
SIMSMETAL, from Vancouver with phosphate. Berths No. 4 north quay about 6.30 a.m. British Phosphate Commission, agent.

SAILING TODAY

DIANA CLAUSEN, for Kuwait, 4 p.m.; Bawean, for Europe, noon; MIASA MARU, for Japan, 5 p.m.; ESSI KARI (tanker) for U.K., late p.m.; OCEAN MASTER, for overseas, p.m.; PATRIS, for Adelaide, 5 p.m.; FAIRSTAR, for E.S., 5 p.m.

DUE TOMORROW

GALILEO, from E.S. with passengers. Berths passenger terminal



Port of Disembarkation: MELBOURNE - Date: 17.12.70

| Serial No | Passenger's Surname and Initial | | Indicate by ✓ whether Brit | non Brit. | INTENDED ADDRESS IN AU |
|---|---|---|---|---|---|
| 235 | * HDUSEIN | H. | | v | Bonegilla C.I.C. |
| 236 | * do | S. | | v | do |
| 237 | * do | N. | | v | do |
| 238 | * do | A. | | v | do |
| 239 | * do | F. | | v | do |
| 240 | HDULIARAS | A. | | v | 32 Normbany St, Oakleig |
| 249 | [illegible] | | | | |
| 250 | HUSSEIN | N. | | v | 13 Heron Ave, North Sur |
| 251 | do | Y. | | v | 22 Sydney St, Albion St |
| 252 | * HRYSAFIS | D. | | v | 9 Buneay St, Fawkner VI |
| 253 | * HRYSOULIS | I. | | v | 1/7 Allan Ave, Belmore |
| 254 | * do | T. | | v | do |
| 255 | * do | M. | | v | do |
| 256 | * do | O. | | v | do |
| 257 | * IBRAM | Arif | | v | Bonegilla C.I.C. Port |
| 258 | * IKONOMOU | D. | | v | 35 Regent St, Oakleigh |
| 259 | ILIADIS | H. | | v | 9 Weller St, Dandenong |
| 260 | do | G. | | v | do |
| 261 | do | G. | | v | do |
| 262 | IMBRAM | I. | | v | Bonegilla C.I.C. |
| 263 | do | R. | | v | do |
| 264 | do | M. | | v | do |
| 265 | do | S. | | v | do |
| 266 | * IMBRAIM | F. | | v | Bonegilla C.I.C. |
| 267 | * do | S. | | v | do |
| 268 | * do | F. | | v | do |
| 269 | * do | F. | | v | do |
| 270 | * do | M. | | v | do |
| 271 | * IMAN HOUSEIN | Memet | | v | ~~Bonegilla C.I.C.~~ Port |
| 272 | * KAFALTIS | A. | | v | 541 Burke Rd, Camberwe |
| 273 | * do | A. | | v | do |
| 274 | * do | C. | | v | do |

## Görüntülerle 5. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Kurltayı 15-17 Eylül 2006, İstanbul

Melburn'da

**TÜRK LALE HAFTASI**
**16 ve 17 Eylül 2006**

Silvan Tasselaar Lale Festivalinde Avustralya Türk Kültür Platformu Başkanı Hilkat Özgün tarafından organize edilen Türk Haftasonu etkinlikleri çok başarılı oldu. Bu festivalden görüntüler

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği üyelerinden bir grup, dernek binasının yapılmakta olan salonunda.
Sodan: Halil Ahmetoğlu, Recep Hasan, Efrahim Güler, Osman Basırlı, Salih Mustafaoğlu ve Salih Alioğlu. 11 Aralık 2006

**Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği binasının salonu, sahne tavanı ve ışıklandırma 11/12/2006**

**2006 Lale Festivalinde Türk çadırları – 16 ve 17 Eylül**